16 NOV. 1953
1
Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 octobre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "n° ... relatif à l'octroi de petites barrettes à apposer sur le ruban de la médaille du volontaire de guerre à certains volontaires des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à certains membres du Corps expéditionnaire pour la Corée", a donné le 14 octobre 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e October 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "nr ... betreffende de toekenning van kleine staafjes te hechten op het lint van de medaille van de oorlogsvrijwilliger aan zekere vrijwilligers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en aan zekere leden van het Expeditiekorps voor Korea", heeft de 14e October 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL N° RELATIF A L'OCTROI A CERTAINS VOLONTAIRES DES GUERRES 1914-1918 ET 1940-1945 ET A CERTAINS MEMBRES DU CORPS EXPEDITIONNAIRE POUR LA COREE DE BARRETTES A APPOSER SUR LE RUBAN DE LA MEDAILLE DU VOLONTAIRE DE GUERRE.

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1952 créant la médaille du volontaire de guerre, modifié par l'arrêté royal du , notamment les articles 2 et 4;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1952 créant la médaille du volontaire de guerre combattant, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 8 avril 1952 relatif à l'octroi de la médaille du volontaire de guerre à certains volontaires des guerres 1914-1918 et 1940-1945;

Vu l'arrêté ministériel du 8 avril 1952 relatif à l'octroi de la médaille du volontaire de guerre combattant à certains volontaires de la guerre 1940-1945;

Vu l'arrêté ministériel du 8 avril 1952 relatif à l'octroi de la médaille du volontaire de guerre combattant à certains membres du corps expéditionnaire pour la Corée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.-

Sur le ruban de la médaille du volontaire de guerre octroyée conformément aux arrêtés ministériels du 8 avril 1952, peut être fixée, selon le cas, une barrette portant le millésime "1914-1918" ou le millésime "1940-1945" ou la mention "COREE-KOREA".

Bruxelles, le

MINISTERIEEL BESLUIT NR BETREFFENDE DE TOEKENNING AAN SOMMIGE VRIJWILLIGERS VAN DE OORLOGEN 1914-1918 EN 1940-1945 EN AAN SOMMIGE LEDEN VAN HET EXPEDITIEKORPS VOOR KOREA, VAN OP HET LINT DER MEDAILLE VAN DE OORLOGS-VRIJWILLIGER AAN TE BRENGEN STAAFJES.

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 April 1952 houdende instelling van de medaille van de oorlogs-vrijwilliger, gewijzigd bij het koninklijk besluit van , namelijk op de artikelen 2 en 4 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 April 1952 houdende instelling van de medaille van de oorlogs-vrijwilliger-strijder, namelijk op artikel 4 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 April 1952 betreffende de toekenning van de medaille van de oorlogsvrijwilliger aan sommige vrijwilligers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 April 1952 betreffende de toekenning van de medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder aan sommige vrijwilligers van de oorlog 1940-1945 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 April 1952 betreffende de toekenning van de medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder aan sommige leden van het expeditiekorps voor Korea ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Enig artikel.-

Op het lint van de medaille van de oorlogsvrijwilliger toegekend overeenkomstig de ministeriële besluiten van 8 April 1952, kan, naar gelang van het geval, een staafje met inschrift van het jaartal "1914-1918" dan wel het jaartal "1940-1945" of van de woorden "KOREA-COREE" worden aangebracht.

Brussel,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, Eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.